I. ERANSKINA

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO ERAKUNDEAREN ARTEKO HITZARMENA, 2026rako BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO AURREKONTU OROKORREI BURUZKO ABENDUAREN 29KO 7/2025 FORU ARAUAN CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO ERAKUNDEARI AURREIKUSITAKO DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO DENA, GANDARIAS ETXEA PROIEKTUAREN ESPARRUAN GAZTEENTZAKO ENPLEGUA SUSTATZEKO ZERBITZUA FINANTZATZEKO.

ANEXO I

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO POR EL QUE SE CONCEDE UNA SUBVENCIÓN NOMINATIVA PREVISTA EN LA NORMA FORAL 7/2025, DE 29 DE DICIEMBRE, DE PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA PARA EL AÑO 2026, A FAVOR DE CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO, PARA LA FINANCIACIÓN DEL SERVICIO DE ACELERADOR DE EMPLEO PARA JÓVENES EN EL MARCO DEL PROYECTO GANDARIAS ETXEA.

Alde batetik TERESA LAESPADA MARTÍNEZ andrea, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna sustatzeko Saileko foru diputatua; Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta haren ordezkari moduan jardun du.

De una parte la Ilma. Sra. Dña. TERESA LAESPADA MARTÍNEZ, Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, actuando en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia.

Beste alde batetik, MARIA ELENA BEGOÑA UNZUETA TORRE andrea, CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundearen izenean eta hura ordezkatuz (IFK: R4800309I).

De otra parte Dña. MARIA ELENA BEGOÑA UNZUETA TORRE, en nombre y representación de CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO, con CIF R4800309I.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena eta hauxe

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

ADIERAZTEN DUTE

EXPONEN

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

LEHENENGOA

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren eginkizuna da berdintasunaren, elkartasunaren, gizarte kohesioaren eta enpleguaren aldeko politika publikoak sortu eta bultzatzea Bizkaian, euren egoera pertsonala, gizarte egoera edo familia-egoera dela-eta bizimodu duin eta betea garatzeko zailtasunak dituzten herritarrei zerbitzuak emanez; eta arreta gune nagusi izan behar ditu tratu txarren biktima diren emakumeen kolektiboa, gizartetik baztertuta dauden edo horrela geratzeko arriskua duten pertsonen kolektiboa, herritarren lanerako gaitasunen eta enpleguaren sustapena, eta, halaber, giza garapen jasangarriaren sustapena. Horretarako, genero-politikak, aniztasuna kudeatzeko politikak eta lankidetzaren eta garapenaren arlokoak xedatu behar ditu.

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO-n enplegu eta ekonomia solidarioaren arloak 25 urte baino gehiagoko esperientzia du gizarteratzearen eta laneratzearen esparruan ekimenak garatzeari dagokionez. Arlo honek zazpi esku-hartze ildo egiten ditu: lan aurreko esku-hartzearen ildoa; orientazio- eta laguntza-ildo pertsonalizatua; enplegurako prestakuntzaren ildoa; prospekzio- eta bitartekaritza-ildoa; enpresak eta gizarte-erakundeak sustatzeko ildoa; gazteen enplegu-ildoa; eta, azkenik, proiektuak aktibatzeko ildoa.

PRIMERO

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad tiene como misión la generación e impulso de políticas públicas favorecedoras de la igualdad, la solidaridad, la cohesión social y el empleo en la sociedad de Bizkaia, mediante la prestación de servicios a aquellos ciudadanos y ciudadanas que, a causa de su situación personal, social o familiar, tengan dificultades para desarrollar una vida digna y plena, centrando el foco de su atención en el colectivo de mujeres víctimas de maltrato, en el de las personas en riesgo o situación de exclusión social, en el impulso y la promoción del empleo y las competencias laborales de la ciudadanía, así como en la promoción del desarrollo humano sostenible, diseñando políticas de género, de gestión de la diversidad y de cooperación y desarrollo.

El área de empleo y economía solidaria de CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO cuenta con una experiencia de más de 25 años en el desarrollo de iniciativas en el ámbito de la inserción sociolaboral. Esta área realiza siete líneas de intervención: línea de intervención prelaboral; línea de orientación y acompañamiento personalizado; línea de formación para el empleo; línea de prospección e intermediación, línea de promoción de empresas y entidades sociales; la línea de empleo joven; y, por último, la línea de activación de proyectos.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BIGARRENA

Hitzarmen honen helburua da Gandarias Etxea proiektuaren esparruan gazteentzako enplegua sustatzeko zerbitzua finantzatzeko CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeari zuzeneko dirulaguntza izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea.

SEGUNDO

El presente convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO, para la financiación del servicio de acelerador de empleo para jóvenes en el marco del proyecto Gandarias Etxea.

HIRUGARRENA

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeak dirulaguntza eskaera aurkeztu du emantzipazio prozesuan eta gizarte-bazterketa egoeran dauden gazteen artean enplegua sustatzeko zerbitzua finantzatzeko. Zerbitzua Gandarias Etxea espazio fisikoan kokatzen da.

Gandarias Etxea proiektua gazteen promoziorako eta gizarte berrikuntzarako proiektu bat da, gizarte egoera zailean dauden 18 eta 25 urte bitarteko jatorri ezberdinetako gazteentzako xedatua. Proiektuaren bidez ostatu-aukera normalizatua eta banakako eta talde laguntza eskaintzen zaie hezitzaile talde baten eskutik.

Gizarteratzeko eta laneratzeko prozesu horren gako gisa ematen da enplegua sustatzeko zerbitzua. Horren bidez, laneratzeko banan-banako planak diseinatzen dira eta jartzen dira martxan, betiere, intentsitatezko laguntza profesionalarekin ibilbidearen fase

TERCERO

La entidad CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO, ha presentado solicitud de subvención para financiación del servicio denominado “Acelerador de empleo” para jóvenes en situación de exclusión social que se encuentran en proceso de emancipación, y se ubica en el espacio físico de Gandarias Etxea.

El proyecto Gandarias Etxea es un proyecto de promoción juvenil e innovación social, destinado a personas jóvenes entre 18 y 25 años de edad, de diferentes procedencias, que están en situación de dificultad social, y a quienes se les ofrece una alternativa normalizada de alojamiento y acompañamiento personal y grupal a través de un equipo educativo.

Como complemento clave en dicho proceso de integración socio laboral se presta el servicio “Acelerador de empleo”, mediante el cual se diseñan planes de inserción laboral individualizados que se ponen en marcha contando con un apoyo profesional de intensidad en cada etapa

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

bakoitzean.

Enplegua sustatzeko proiektuaren helburuak enplegagarritasuna hobetzea eta gutxienez 18 eta 25 urte bitartean duten 50 pertsonako talde baten laneratzeko aukerak erraztea dira.

Pertsona horiek guztiak gizarte-bazterketa egoeran daude; Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Inklusioa Sustatzeko Zerbitzuak uztailaren 16ko 385/2013 Dekretuaren bidez onartutako Gizarte Bazterkeria Balioesteko Tresnaren arabera egin duen balorazioak frogatzen duen legez.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak beharrezkotzat jotzen du proiektu hori babestea, Bizkaiarentzat interes publiko eta sozial handia duelako. Beraz, justifikatuta dago deialdi publiko bat ez erabiltzea planteatzen diren helburuak lortzeko.

LAUGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreal eta eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren jarduera guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresa-munduan.

del itinerario a recorrer.

El proyecto de acelerador de empleo tiene como objetivo la mejora de la empleabilidad, y con ello de las posibilidades de inserción laboral para un colectivo de, al menos, 50 personas entre 18 y 25 años.

Todas estas personas se encuentran en situación de exclusión social, acreditada mediante valoración realizada por parte del Servicio para la Inclusión del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, de conformidad con el Instrumento de Valoración de la Exclusión Social aprobado mediante Decreto 385/2013, de 16 de julio.

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, considera necesario apoyar este proyecto por su gran interés público y social para Bizkaia. Por lo tanto, queda justificada la no utilización de una convocatoria pública para conseguir los objetivos que se plantean.

CUARTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene su compromiso a favor de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, hitzarmenaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VII. Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este convenio deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VII Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia.

BOSGARRENA

Hitzarmen honen izapidetzeari gehitzen zaio generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio-txostena eta ezberdintasunak ezabatzeko eta berdintasuna sustatzeko neurriak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan aurreikusitakoak, zeinaren idazketan azaroaren 14ko 112/2024 Foru Dekretuan ezarritako jarraibideak aplikatu baitira.

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

QUINTO

Se incorpora a la tramitación de este convenio el informe de evaluación previa de impacto en función de género, y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en la Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres en cuya redacción se han aplicado las directrices establecidas en el Decreto Foral 112/2024, de 14 de noviembre.

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

SEIGARRENA

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2. artikuluan xedatu denez, zuzenean eman daitezke Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan ezarritako izendun dirulaguntzak, hitzarmenetan eta dirulaguntza horien araudian ezarritakoaren arabera. 26.1. artikuluan, berriz, hitzarmenak dirulaguntza horiek bideratzeko ohiko tresnak izango direla xedatu da.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegiaren 50. artikuluan ezarri da kasu hauetan dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupetzailetzat hartuko duela dirulaguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoreetarako, eta egintzaren edo hitzarmenaren gutxieneko edukia zehaztu du.

Horrenbestez, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorriz, bi aldeek adostu dute hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen lankidetzako hitzarmena arautuko duten

SEXTO

La Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar esas subvenciones.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50, prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrán el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina el contenido mínimo de los mismos.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio el cual se regirá por las siguientes

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

KLAUSULAK

1. Hitzarmen xedea

Hitzarmen honen xedea da CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeari Gandarias Etxea proiektuaren esparruan gazteentzako enplegua sustatzeko zerbitzua finantzatzeko dirulaguntza zuzen izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea.

Gandarias Etxea proiektua gazteen promoziorako eta gizarte berrikuntzarako proiektu bat da, gizarte egoera zailean dauden 18 eta 25 urte bitarteko jatorri ezberdinetako gazteentzako xedatua. Proiektuaren bidez ostatu-aukera normalizatua eta banakako eta talde laguntza eskaintzen zaie hezitzaile talde baten eskutik.

Gizarteratzeko eta laneratzeko prozesu horren gako gisa ematen da enplegua sustatzeko zerbitzua. Horren bidez, laneratzeko banan-banako planak diseinatzen dira eta jartzen dira martxan, betiere, intentsitatezko laguntza profesionalarekin ibilbidearen fase bakoitzean.

Enplegua sustatzeko proiektuaren helburuak enplegagarritasuna hobetzea eta gutxienez 18 eta 25 urte bitartean duten 50 pertsonako talde baten laneratzeko aukerak erraztea dira.

CLAUSULAS

1. Objeto del convenio

El presente convenio tiene como objeto establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO, para la financiación del servicio de acelerador de empleo para jóvenes en el marco del proyecto Gandarias Etxea.

El proyecto Gandarias Etxea es un proyecto de promoción juvenil e innovación social, destinado a personas jóvenes entre 18 y 25 años de edad, de diferentes procedencias, que están en situación de dificultad social, y a quienes se les ofrece una alternativa normalizada de alojamiento y acompañamiento personal y grupal a través de un equipo educativo.

Como complemento clave en dicho proceso de integración socio laboral se presta el servicio “Acelerador de empleo”, mediante el cual se diseñan planes de inserción laboral individualizados que se ponen en marcha contando con un apoyo profesional de intensidad en cada etapa del itinerario a recorrer.

El proyecto de acelerador de empleo tiene como objetivo la mejora de la empleabilidad, y con ello de las posibilidades de inserción laboral para un colectivo de, al menos, 50 personas entre

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

18 y 25 años.

Pertsona horiek guztiak gizarte-bazterketa egoeran daude; Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Inklusioa Sustatzeko Zerbitzuak uztailaren 16ko 385/2013 Dekretuaren bidez onartutako Gizarte Bazterkeria Balioesteko Tresnaren arabera egin duen balorazioak frogatzen duen legez.

Todas estas personas se encuentran en situación de exclusión social, acreditada mediante valoración realizada por parte del Servicio para la Inclusión del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, de conformidad con el Instrumento de Valoración de la Exclusión Social aprobado mediante Decreto 385/2013, de 16 de julio.

Bestalde, premisa batetik abiatzen da: enplegagarritasuna faktore anitzeko kontzeptu bat da eta enplegua funtsezko elementu bat da bertan; hala ere, bere kabuz ez du gizarteratzea bermatzen.

Por otra parte, se parte de una premisa y es que la empleabilidad es un concepto multifactorial en la que el empleo es un elemento fundamental pero que por sí mismo no garantiza la inclusión social.

Lanari buruzko informazio/abegi, diagnostiko, aktibazio, orientazio, prospekzio eta artekaritza zerbitzuen multzo bat eskaintzen da, intentsitate desberdinekoak eta ez direnak derrigorrez sekuentzia lineal baten arabera antolatuko. Zerbitzu horien guztien helburua pertsona batek baldintza duinetan lan-merkatura iristeko dituen aukerak hobetzea da.

Se presta un conjunto de servicios de información/acogida, diagnóstico, activación, orientación, prospección e intermediación laboral, de diferente intensidad y que no necesariamente siguen una secuencia lineal, dirigidos a mejorar las probabilidades de una persona de incorporarse al mercado de trabajo en condiciones dignas.

Hori dela eta, garatu beharreko metodologia pertsona ardatz duten ibilbideetatik burutzen da; ibilbide horietan esku hartzearen xedea prozesua bera da (pertsona indartu dadin, autonomia eta baliabide pertsonal eta sozial gehiago eskuratu ditzan, bere autokontzeptua eta autoestimua alda ditzan,...).

Por ello la metodología a desarrollar se realiza en clave de itinerarios centrados en la persona, en los que el objetivo de la intervención es el propio proceso (que la persona se empodere, adquiera mayor autonomía, recursos personales y sociales, se responsabilice, cambie su autoconcepto, autoestima...).

Testuinguru horretan, aktibaziorako eta

En este contexto se realizan actividades de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

lan orientaziorako hainbat jarduera gauzatzen dira. Jarduera horiek analisia pertsonalizatua dute. Lehenik eta behin, pertsonaren diagnostiko batekin hasten da, eta gero, laneratzeko plan pertsonal bat diseinatzen da. Aldi berean, prestakuntza ekintzei eta lana bilatzeko estrategiei eta teknikei buruzko informazioa eta aholkularitza ematen dira.

Era osagarrian lan merkatuan eragina duten jarduerak garatzen dira (enpresen prospekzioa, eskaintzak jasotzea) horrela inguruko baliabideak eta bitartekoak eta gizarte zaurgarritasun handieneko egoeran dauden pertsonekiko sentsibilizazioa mugiaraziz.

Proiektuan zehar hainbat neurri espezifiko hartuko dira emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasuna sustatzeko. Ildo horretan, zenbait jarduera bultzatu nahi dira, gizarte- eta lan-orientazioko ikuspegiarekin, gaur egun maskulinizatuta dauden lanbideetan eta sektoreetan emakumeak sartzea sustatzeko lanaurreko eta prestakuntzako ibilbideak diseinatzean, eta emakume gazteek enplegua aktiboki bilatzeko prozesuan topa ditzaketen genero-oztopoak kontuan hartu eta lantzeko.

Hori dela eta, dirulaguntza izenduna eman behar zaio CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeari Gandarias Etxea proiektuaren esparruan gazteentzako enplegua sustatzeko zerbitzua finantzatzeko.

Azaldutako guztiak laguntzaren interes

activación y orientación laboral que comprenden, entre otras, un análisis personalizado que comienza con un diagnóstico de la persona continuando con un diseño de un plan personal de inserción laboral, además de información y asesoramiento sobre acciones formativas y sobre estrategias y técnicas de búsqueda de empleo.

De forma complementaria desarrollan actividades que impacten en el mercado laboral (prospección de empresas, captación de ofertas) movilizando así los recursos del entorno y la sensibilización en relación a las personas en mayor situación de vulnerabilidad social.

Se adoptarán medidas específicas en el proyecto para promover la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres. En este sentido se tratará de impulsar actividades con un enfoque de orientación sociolaboral en el diseño de itinerarios prelaborales y formativos que incentive la incorporación de mujeres en profesiones y sectores actualmente masculinizados y que contemple y trabaje las barreras de género que las mujeres jóvenes pueden encontrarse en su proceso de búsqueda activa de empleo.

Por ello, procede otorgar una subvención nominativa a CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO, para la financiación del servicio de acelerador de empleo para jóvenes en el marco del proyecto Gandarias Etxea.

Todo lo expuesto acredita el interés

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

publikoa, soziala eta ekonomikoa egiaztatzen du, eta proposatzen diren helburuak lortzeko deialdi publikorik ez erabiltzea justifikatzen du.

público, social y económico de la ayuda y justifica la no utilización de una convocatoria pública para conseguir los objetivos que se plantean.

2. Erakunde onuraduna

2. Entidad beneficiaria

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeak betetzen du dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan Foru Administrazioak dirulaguntzaren onuradun izateko ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena.

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Beste alde batetik, Foru Arauko 13. artikuluaren arabera, ezarritako betebehar guztiak bete beharko ditu.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

Dirulaguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekurik, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jarduera edo ekintza bat.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incursa en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

obtenidos mediante interoperabilidad.

3. Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia.

Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak gauzatzeko epea atzeraeraginez ezarriko da, 2026ko urtarrilaren 1etik 2026ko abenduaren 31ra arte.

Dirulaguntza Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailean aplikatu izanaren justifikazioa Bulego Birtualean aurkeztu beharko da, eta aurkezteko epea 2027ko martxoaren 31an amaituko da.

Hori guztia hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

3. Plazo de vigencia

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo.

El plazo de la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija, con carácter retroactivo, desde el 1 de enero de 2026 hasta el 31 de diciembre de 2026.

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad deberá realizarse en la Oficina Virtual concluyendo el plazo para su presentación el 31 de marzo de 2027.

Todo ello sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación con las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia de este convenio.

4. Aldeek beren gain hartutako betebehar eta konpromiso ekonomikoak

Dirulaguntzaren zenbatekoa berrehun eta hamar mila eurokoa da (210.000,00 €), 2026ko aurrekontuko

4. Obligaciones y compromisos económicos asumidos por las partes

La cuantía de la subvención asciende a doscientos diez mil euros (210.000,00 €) con cargo a la aplicación presupuestaria

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

0904/G/241116/45100 aurrekontu-aplikazioaren kontura (proiektua: 2019/0014 "Gandarias Etxea".

Honelaxe ordainduko da dirulaguntza:

- 126.000,00 euro erakundeak erabaki honetan ezarritako baldintzak sinatzerakoan.

- 84.000,00 euro, 2026ko lehen seihilekoan lortutako emaitzak justifikatzen dituen jarduera-memoria aurkeztu ondoren (zortzigarren klausulan dago jasota).

Hala eta guztiz ere, ordainketa aurreratua izan arren, uste da ez dela beharrezkoa bermea eratzea, erakunde onuradunak partaidetza sustatzeko eta gizarte bidezkoago, jasangarriago eta berdintasunezkoago batera aldatzeko konpromisoa hartu duela eta, horrenbestez, gizartea eraldatzeko eragile izan nahi duela. Proiektu honen bidez, CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeak Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren helburuak lortzen laguntzen du, enplegagarritasuna sustatzeko jarduera berriak proposatzen ditu, bai eta gizarte-bazterketako arriskuan dauden kolektiboak eta gizarte-zerbitzuak laneratzeko jarduerak ere. Beraz, ulertzen da ez dagoela arriskurik dirulaguntza hori oinarritzen duen proiektua ez garatzeko.

0904/G/241116/45100, proyecto 2019/0014 "Gandarias Etxea" del presupuesto 2026.

El abono de la subvención se realizará de la manera siguiente:

- 126.000,00 euros a la firma, por parte de la entidad, de las condiciones establecidas en la presente resolución.

- 84.000,00 euros, tras la presentación de la memoria de actuación justificativa de los resultados obtenidos en el primer semestre de 2026, contemplada en la clausula ocho.

No obstante, a pesar de tratarse de un pago anticipado, se estima que no es necesaria la constitución de garantía, al ser conocido el compromiso de la entidad beneficiaria con el fomento de la participación y transformación hacia una sociedad más justa, sostenible e igualitaria, aspirando a ser un agente trasformador de la sociedad. Mediante la realización de este proyecto CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO contribuye a lograr los objetivos del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, propone unas nuevas actuaciones de promoción de la empleabilidad, así como la inserción laboral de colectivos en riesgo de exclusión social y servicios sociales, por lo que se entiende que no hay riesgo de que no desarrolle el proyecto que fundamenta esta subvención.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Caritas Bizkaia

Halaber, erakunde onuradunak aurreko urteetan jarduera horretarako emandako dirulaguntzak justifikatu ditu.

Asimismo, la entidad beneficiaria ha justificado las subvenciones concedidas en años anteriores para esta actividad.

Dirulaguntza emateko erabiliko den aurrekontu-kreditua 4. kapituluko ("Transferentzia arruntak") eta 241116 programako kreditua da. Hortaz, funtsak ezingo dira erabili kreditu horri egotzi ahal zaizkion gastuez bestelako izaera eta helburua duten gastuetarako.

El crédito presupuestario que ampara la concesión es un crédito del capítulo 4 "Transferencias corrientes" del programa 241116 por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito.

Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak izango dira dudarik gabe lehenengo klausulan diruz lagundu den proiektua behar bezala garatzeko beharrezkoak direnak.

Se consideran gastos subvencionables aquellos que de forma indubitada resulten necesarios para el correcto desarrollo del proyecto subvencionado en la clausula primera.

Dirulaguntza honako gastu hauetarako erabili daiteke: justifikazio-aldia amaitu baino lehen gauzatu eta ordaindu diren gastuak, baldin eta indarreko arauekin bat badatoz eta diruz lagundu diren proiektuak garatzeko xedearekin gauzatu badira. Zortzigarren klausula betez proiektu honetan egindako auditoretza-gastuak sartzen dira.

Se consideran gastos subvencionables, a efectos de esta subvención, los gastos realizados y efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del período de justificación que se ajusten a la normativa vigente, y hayan sido realizados con el fin de desarrollar el proyecto subvencionado, incluidos los gastos de auditoría realizados en este proyecto en cumplimiento de la clausula ocho.

Gastu hauek ezin dute dirulaguntzarik jaso:

- Banku-kontuetako interes zordunak.
- Interesak, gainordainak eta administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak.
- Prozedura judizialen gastuak.
- Zergak.

No tienen la consideración de gastos subvencionables:

- Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- Los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- Los gastos de procedimientos judiciales.
- Los tributos.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

- Dirulaguntza jaso behar duen jarduerari zalantzarik gabe lotu ezin zaizkion gastuak eta/edo xedatutako epean egiten ez direnak.
- Lizentzia informatikoak eskuratzeko gastuak.
- Inbertsioak.

- Los gastos que no puedan identificarse inequívocamente con la actividad objeto de la subvención y/o no se realicen en el plazo establecido.
- Los gastos de adquisición de licencias informáticas.
- Las inversiones.

5. Erakunde onuradunaren beste betebehar batzuk

Erakunde onuradunak zintzo bete behar ditu Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan, 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena, eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako printzipioak eta betebeharrak.

Agiri guztietan, publizitatean, irudietan eta materialetan hizkuntzaren erabilera sexista eta emakumeen irudi bereizkeriazkoa edo estereotipo sexistak saihestu behar ditu, eta irudi egokia sustatu, balio zuzenak islatzen dituena; berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, ardura partekatua eta rolen nahiz genero-identitateen aniztasuna.

Halaber, dirulaguntza honen xedeko jarduera dela-eta egin daitekeen datu-aurkezpenean sexuen araberako bereizketa egingo da.

5. Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria debe cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de mujeres y Hombres, en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Igualmente, se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos que se pudiera efectuar con motivo de la actividad objeto de esta subvención.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Caritas Bizkaia

Erakunde onuradunak, 4/2018 Foru Arauaren 46. artikuluarekin bat, honako inguruabar hauen justifikazio-txostena aurkeztu beharko du, salbu eta interes publikoko arrazoiek justifikatzen badute betebehar horietatik salbuetsita egotea:

a) Pertsona fisiko edo juridikoek emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatu beharko dute lanpostuen definizioan, sarbidean, kontratazioan eta azkentzean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean eta bizitza pertsonala, lanekoa eta familiakoa uztartzean, lanaren kalitatean eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupenean eta antolamenduan, eta ekintza sindikalean, ordezkaritzan eta negoziazio kolektiboan, lan-baldintza duinak, duinak eta ez-diskriminatzaileak ziurtatuz.

b) Pertsona fisiko edo juridikoek zaindu beharko dute emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izatea, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzunkidetasunaren eta rol eta genero-identitate anitzen balioak dituen irudia sustatzen dutela, bai idatzizko informazioan, ahozkoan, ikonografikoan, publizitate-ekintzetan, barne- eta kanpo-komunikazioan, komunikazio formal eta informalean, bai proiektua edo jarduera gauzatzearekin lotutako materialetan.

La entidad beneficiaria, de conformidad con el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, salvo que razones de interés público justifiquen la exención de estas obligaciones, deberá presentar informe justificativo de las siguientes circunstancias:

a) Las personas físicas o jurídicas deberán promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

b) Las personas físicas o jurídicas deberán velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

c) Plantillan 50 langile edo gehiago dituzten pertsona fisiko edo juridikoek Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Legean aurreikusitako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Plana edukitzeko betebeharra betetzen dutela egiaztatu beharko dute, bai eta plan hori benetan aplikatzen dela ere.

c) Las personas físicas o jurídicas con una plantilla igual o superior a 50 personas deberán acreditar el cumplimiento de la obligación de disponer de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres previsto en la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, así como de su aplicación efectiva.

d) Plantillan hamabost langile baino gehiago dituzten pertsona fisiko edo juridikoek lan-eremuan indarkeria matxista prebenitzeko, jarduteko, jarraipena egiteko, ebaluatzeko eta desagerrarazteko neurriak hartuko direla bermatu beharko dute, bereziki sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari buruzkoak.

d) Las personas físicas o jurídicas con más de quince personas trabajadoras en plantilla deberán garantizar la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan.

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada.

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeak bere jardueraren berri herritarrei emateko erabiltzen dituen liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko da.

En todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan xedatutakoarekin bat, erakunde onuradunak II. tituluan publikotasun aktiboari dagokionez adierazitako betebeharrak bete behar ditu, betiere 2.

De conformidad con lo regulado en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, la entidad beneficiaria estará obligada, en su caso, a cumplir las exigencias de publicidad activa contenidas en su Título II, siempre y

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

artikuluan zehazten diren kasuetako batean badago: “Erakunde pribatuak, aurrekontu-ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euro edo gehiagoko laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen badituzte edo haien urteko diru-sarreren % 40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira”.

cuando se encuentre en alguno de los supuestos mencionados en el artículo 2: “Entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40 % del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros”.

6. Azpikontratzeko baldintzak

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeak behar beste jarduera azpikontratatu ahalko ditu diruz lagundutako jarduera gauzatzeko, 5/2005 Foru Arauaren 27. eta 29. artikuluei jarraikiz.

5/2005 Foru Arauaren 29.3 artikulua aplikatuz, CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeak, gutxienez, hiru hornitzaileren eskaintzak eskatu beharko ditu diruz lagundu behar den gastua 40.000 eurotik gorakoa bada, lanak egiteko kostuaren kasuan, edo 15.000 eurotik gorakoa bada ekipamenduko ondasunen horniduraren edo aholkularitza edo laguntza teknikoko enpresek emandako zerbitzuen kasuan.

Justifikazioan agerrarazi behar da aurkezturiko eskaintzen artean aukeraturikoa; hartara, eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideak bete beharko dira. Aukeraketa beren-beregi justifikatu behar da memorian, proposamenik

6. Condiciones de subcontratación

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO podrá subcontratar cuantas actividades sean necesarias para la consecución de la actividad subvencionada de conformidad con los artículos 27 y 29 de la Norma Foral 5/2005.

En aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral 5/2005, CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO deberá, como mínimo, solicitar tres ofertas de diferentes proveedores cuando el gasto subvencionable supere la cuantía de 40.000 euros en el supuesto de coste por ejecución de obra, o 15.000 euros en el caso de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica.

La elección entre las ofertas presentadas deberá aportarse en la justificación, y se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria de elección cuando no recaiga en la propuesta

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

merkeena egin duena hautatu ezean.

económica más ventajosa.

7. Alderdi bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak bete ezean aplikatu beharreko ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira dirulaguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharra ekarriko lukete; horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira, eta, baldin eta onuradunari administrazioan edo zigor arloan sexu diskriminazioarekin jokatzeagatik zehapena ezartzen bazaio, sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

7. Consecuencias aplicables en caso de incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por cada una de las partes

Los incumplimientos que constituyen una causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Asimismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando la persona beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Caritas Bizkaia

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak, betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketa egiaztatzen bada, dirulaguntzaren zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

8. Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko mekanismoak

8. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes.

Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu Zerbitzua egiaztatze- jarduketen mende jarriko da, eta, hala badagokio, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza-kontrolaren eta auditorioren jardunen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren ikuskapen- prozeduren mende.

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Empleo de la Diputación Foral de Bizkaia, y en su caso, a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO está

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

erakundeak nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela dirulaguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta jarduera egin duela eta haren helburua bete duela ere.

obligada a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

Erakunde onuradunak baimena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari hitzarmenaren xedea betetzen dela egiaztatzeko elkarreragingarritasuna erabiltzeko, hala badagokio.

La entidad beneficiaria autoriza a la Diputación Foral de Bizkaia a utilizar en su caso, la interoperabilidad para la comprobación de la ejecución del objeto del convenio.

Dirulaguntza Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasunaren Sustatzeko Sailean aplikatu izanaren justifikazioa Bulego Birtualean aurkeztu beharko da, honela:

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad deberá realizarse en la Oficina Virtual del siguiente modo:

1. 2026ko irailaren 15a baino lehen, dirulaguntza eman zitzaionean ezarritako baldintzak bete dituela egiaztatzen duen jarduketa-memoria aurkeztu beharko du, 2026ko lehen seihilekoan gauzatutako jardueren eta lortutako emaitzen deskribapen xehakatuarekin.

1. Con anterioridad al 15 de septiembre de 2026 deberá presentar la memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención con descripción detallada de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos durante el primer semestre de 2026.

2. CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeak 2027ko martxoan justifikazio-kontua aurkeztu beharko du eta kontu-auditoreak egindako txostena aurkeztu beharko du, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Dirulaguntzen Erregelamenduaren 59. artikuluan araututa dagoena. Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro elektronikoan

2. CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO deberá presentar en el mes de marzo de 2027 la cuenta justificativa, con aportación de informe de persona auditora, regulada en el artículo 59 del Reglamento Foral de Subvenciones, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, que se presentará a través de registro electrónico de la Diputación Foral de Bizkaia, por lo que se requiere la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

aurkeztuko dira agiri hauexek:

- Egindako jarduerak eta dirulaguntza emateko ebazpenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen jarduketa-memoria, egin diren jardueren deskribapen xehakatuarekin eta lortu diren emaitzak adierazten dituena.

- Egindako jardueren kostua frogatzen duen memoria ekonomikoa; osagai hauek eduki behar ditu:

  - Diruz lagundutako jarduerari egotzitako diru-sarreren eta gastuen egoera.

  - Gastuen egoera-orrian sartzen diren partidetako bakoitzean gastuen zerrenda sailkatua egingo da, eta bertan identifikatuta agertuko dira hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, igorpen data eta ordainketa data.

  - Kostu orokorren, zeharkakoen edo partekatutakoen banaketa-irizpideen adierazpena, aurreko atalean adierazitako gastuen zerrendan txertatuta.

  - Sarreren egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten dirulaguntzen, laguntzen, sarreren edo baliabideen zerrenda

presentación de la siguiente documentación:

- Memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención con descripción detallada de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

- Memoria económica justificativa que contendrá:

  - Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto .

  - Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una relación clasificada de los gastos con identificación de la parte acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago.

  - Indicación de los criterios de reparto de los costes generales, indirectos o compartidos, incorporados a la relación de gastos mencionada en el apartado anterior.

  - Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, relación detallada de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

xehatua, baita norberaren finantzaketa ere. Horietan zenbatekoa eta jatorria aipatu behar dira.

propia, que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.

- Hala badagokio, dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 29.3 artikuluaren arabera pertsona onuradunak eskatu behar izan dituen hiru aurrekontuak.

- Los tres presupuestos que en aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral de Subvenciones, en su caso, deba haber solicitado.

- Aplikatu ez den gerakinik egonez gero, haien itzulketaren ordainketa-gutuna.

- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados.

Kontu-auditore baten txostena; kontu-auditore horrek jarduneko auditore gisa egon behar du inskribatuta Kontabilitatearen eta Kontu Auditoretzaren Institutuaren mendeko Auditoreen Erregistro Ofizialean.

La persona auditora de cuentas deberá estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

Txostena egongo da Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan xedatutakoaren mendean. Foru agindu horren bidez, foru sektore publikoko dirulaguntzen justifikazio-kontuak berrikusteko lanak egiteko kontu-auditoreen jardun-arauak onetsi ziren; lan horiek 59. artikuluan daude aurrez ikusita martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak.

El informe estará sometido a lo dispuesto en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del diputado foral del Departamento de Hacienda y Finanzas, por la que se aprueban las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas justificativas de subvenciones, en el ámbito del sector público foral, previstos en el artículo 59 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada justifikazioan jasotako gastu-kontzepturen batean onar daitekeen guztizko zenbatekoa aurrekontuan

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la justificación es

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

planteatutako zenbatekoa baino txikiagoa dela, beste gastu-kontzeptu batzuetan goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da, kontzeptu bakoitzerako aurreikusitako zenbatekoaren gaineko % 20ko gehieneko gehikuntzarekin, betiere agiri bidez behar bezala justifikatuta badago, gehieneko dirulaguntza ez gainditzeko mugarekin. Justifikatutako zenbateko osoak, artikulu honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako dirulaguntza izenduna justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen ondoriozko prozedura izapidetuko da.

inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima. El importe total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención nominativa percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

9. Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak Foru Aldundiari dirulaguntzak emateko ebazpena aldatzeko eska diezaiokete. Eskaera horiek baimena jasoko dute aurretik ikusi ez diren baldintzak gertatzen badira, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezen, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren

9. Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud se deberá realizar al menos dos meses antes de que finalice el plazo para realizar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

arabera. Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen espresorik eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

10. Hitzarmen azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean.

Erakunde onuradunak hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

11. Emandako dirulaguntza hedatzea

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeak behar bezala agertarazi behar du Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren

En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

10. Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

El incumplimiento por parte de la entidad beneficiaria de las obligaciones derivadas de este convenio facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

11. Difusión de la subvención concedida

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO deberá hacer constar, convenientemente, la colaboración del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad en las

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

laguntza jaso duela horretaz baliatzen den ekintza guztietan, eta horretarako Sailaren jarraibideak aplikatuko ditu.

acciones subvencionadas y siguiendo las instrucciones que el mismo le transmita.

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko tokian eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo jarduera guztietan.

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia.

12. Datu pertsonalen babesa

12. Protección de datos de carácter personal

Datu pertsonalen tratamendua Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan xedatutakoaren arabera egingo da, eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoa.

El tratamiento de los datos personales se hará con sujeción a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

13. Erakunde onuradunak laguntzeko betebeharra

13. Obligación de colaborar de la entidad beneficiaria

Pertsona onuradunak eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin zerikusia duten gainerakoek laguntza eman behar dute, eta foru administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza -kontroleko eginkizunak eratxikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko dituzte; 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Las personas beneficiarias y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación están obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005.

14. Izaera eta Araubide juridikoa

14. Naturaleza y Régimen Jurídico

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, zuzenean edo analogiaz aplika daitekeen eduki zuzenbideko arauak bete beharko ditu.

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho sustantivo que directamente o por analogía puedan resultar de aplicación.

Zehazki ago, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Dirulaguntzei buruzko Erregelamendua (5/2005 Foru Arau garatzekoa) onetsi zuen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua.

En particular serán de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de Subvenciones.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoena, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi orokorra, eta zuzenenan edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo conforme a lo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

15. Arau-hausteak eta zehapenak

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluan xedaturikoa aplikatuko da.

15. Infracciones y sanciones

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

16. Dirulaguntza borondatez itzultzea

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO erakundeak bere kabuz erabaki dezake dirulaguntza itzultzea. Itzulketa ordainketa-gutunen bidez egingo da, Bizkaiko Foru Aldundiaren eredu ofiziala erabilita eta honako hauek adierazita: itzuli beharreko zenbatekoa (nagusia edo berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia.

Bi ordainketa-gutun egingo dira Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren bulegoetan, itzuli beharreko dirulaguntzaren zenbateko nagusiarengatik bata, eta sortutako berandutze-interesengatik bestea. Ordainketa-gutunak egin ondoren, finantza-erakunde batean ordainduko dira eta kopia bat bidali beharko da Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren Enplegu Zerbitzura.

16. Devolución de la subvención por propia iniciativa

CÁRITAS DIOCESANA DE BILBAO podrá efectuar la devolución de la subvención por propia iniciativa. La devolución se deberá realizar mediante las correspondientes cartas de pago según modelo oficial de la Diputación Foral de Bizkaia, consignando: el importe a devolver (principal o intereses de demora), código-modelo, y motivo del ingreso.

Se confeccionarán dos cartas de pago en las oficinas del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, una por el principal de la subvención a devolver y otra por los intereses de demora generados. Una vez confeccionadas dichas cartas de pago, serán abonadas en una entidad financiera, debiendo remitir copia de las mismas al Servicio de Empleo del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

17. Helburu bera duten beste dirulaguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

17. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Caritas Bizkaia

Emandako dirulaguntza bateragarria da xede bererako Estatuko zein Europar Batasuneko administrazio eta erakunde publiko zein pribatuek edo nazioarteko erakundeek emandako beste edozein dirulaguntzarekin.

La subvención otorgada es compatible con cualquier otra para la misma finalidad, procedente de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europea o de organismos internacionales.

Erakunde onuradunak beste organismo batzuek xede bererako eman edo ematen dizkioten laguntzen berri eman behar dio Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari, honek kontrolatu behar baitu emandako dirulaguntza, bakarrik zein beste dirulaguntza edo laguntza batzuekin batera, ez dela egindako jardueren kostua baino gehiago.

La entidad beneficiaria deberá informar al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de las ayudas que por los mismos hechos hayan obtenido o puedan obtener de otros organismos con el fin de comprobar que la subvención concedida, tenida en cuenta aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, no supere en ningún caso el coste de la actividad a desarrollar.

Hala ere, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikuluak ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: T19N-XSFY-E4CF-U22C
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus